



CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, A N. 15 POSTI DI CATEGORIA C - AREA AMMINISTRATIVA, CON RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO A TEMPO INDETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO - CODICE 22220

La Commissione giudicatrice del concorso, nominata con Determina Direttoriale n. 4598 del 27.3.2023, composta da:

Dott.ssa Rosalba Fierro	Presidente
Dott.ssa Fabrizia Morasso	Componente
Dott.ssa Annamaria Piscitelli	Componente
Dott.ssa Anna De Simone	Componente
Dott.ssa Daniela Caminiti	Componente
Sig. Giuseppe Antonio Montana	Segretario

comunica i quesiti relativi alla prova orale:

PROVA N. 1

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la figura del Rettore

Domanda 2

I principi generali che regolano l'attività della Pubblica Amministrazione

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

The Dursleys had everything they wanted, but they also had a secret, and their greatest fear was that somebody would discover it. They didn't think they could bear it if anyone found out about the Potters. Mrs. Potter was Mrs. Dursley's sister, but they hadn't met for several years; in fact, Mrs. Dursley pretended she didn't have a sister, because her sister and her good-for-nothing husband were as unDursleyish as it was possible to be.

PROVA N. 2

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente i principi di autonomia dell'università

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente i requisiti di partecipazione ad un appalto

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Nothing like this man had ever been seen on Privet Drive. He was tall, thin, and very old, judging by the silver of his hair and beard, which were both long enough to tuck into his belt. He was wearing long robes, a purple cloak that swept the ground, and high-heeled, buckled boots. His blue eyes were light, bright, and



sparkling behind half- moon spectacles and his nose was very long and crooked, as though it had been broken at least twice. This man's name was Albus Dumbledore

PROVA N. 3

Domanda 1

Il candidato tratti sinteticamente del Collegio dei Revisori dei Conti

Domanda 2

Il candidato tratti sinteticamente della figura del Responsabile del Procedimento

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

At that moment the telephone rang and Aunt Petunia went to answer it while Harry and Uncle Vernon watched Dudley unwrap the racing bike, a video camera, a remote-control airplane, sixteen new computer games, and a VCR (videocassette recorder). He was ripping the paper off a gold wristwatch when Aunt Petunia came back from the telephone looking both angry and worried.

"Bad news, Vernon," she said. "Mrs. Figg's broken her leg. She can't take him." She jerked her head in Harry's direction.

Dudley's mouth fell open in horror, but Harry's heart gave a leap.

PROVA N. 4

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente gli organi del Dipartimento universitario

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente l'accesso agli atti in una procedura ad evidenza pubblica

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry's last month with the Dursleys wasn't fun. True, Dudley was now so scared of Harry he wouldn't stay in the same room, while Aunt Petunia and Uncle Vernon didn't shut Harry in his cupboard, force him to do anything, or shout at him – in fact, they didn't speak to him at all. Half terrified, half furious, they acted as though any chair with Harry in it were empty. Although this was an improvement in many ways, it did become a bit depressing after a while.

PROVA N. 5

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente funzioni e competenze del Dipartimento universitario

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente il ricorso agli strumenti messi a disposizione dalle Centrali di Committenza (CONSIP, ARIA, ecc)



Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

The common room was packed and noisy. Everyone was eating the food that had been sent up. Hermione, however, stood alone by the door, waiting for them. There was a very embarrassed pause.

Then, none of them looking at each other, they all said "Thanks," and hurried off to get plates.

But from that moment on, Hermione Granger became their friend. There are some things you can't share without ending up liking each other, and knocking out a twelve-foot mountain troll is one of them.

PROVA N. 6

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la figura del Direttore Generale

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente le ipotesi nelle quali la stazione appaltante possa ricorrere all'affidamento diretto

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry, Ron, and Hermione had always known that Hagrid had an unfortunate liking for large and monstrous creatures. During their first year at Hogwarts he had tried to raise a dragon in his little wooden house, and it would be a long time before they forgot the giant, three-headed dog he'd christened "Fluffy." And if, as a boy, Hagrid had heard that a monster was hidden somewhere in the castle, Harry was sure he'd have gone to any lengths for a glimpse of it.

PROVA N. 7

Domanda 1

Il candidato tratti sinteticamente i principali contenuti del Regolamento di Ateneo sull'attività negoziale

Domanda 2

Il candidato illustri a chi è riconosciuto il diritto di accesso ai documenti amministrativi in base alla legge 241/90

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Hermione remained in the hospital wing for several weeks. There was a flurry of rumor about her disappearance when the rest of the school arrived back from their Christmas holidays, because of course everyone thought that she had been attacked. So many students filed past the hospital wing trying to catch a glimpse of her that Madam Pomfrey took out her curtains again and placed them around Hermione's bed, to spare her the shame of being seen with a furry face.

PROVA N. 8

Domanda 1

Il candidato tratti sinteticamente del bilancio unico dell'Ateneo



Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente l'accesso civico

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

They stepped off the stone staircase at the top, and Professor McGonagall rapped on the door. It opened silently and they entered.

Professor McGonagall told Harry to wait and left him there, alone.

Harry looked around. One thing was certain: of all the teachers' offices Harry had visited so far this year, Dumbledore's was by far the most interesting. If he hadn't been scared out of his wits that he was about to be thrown out of school, he would have been very pleased to have a chance to look around it.

PROVA N. 9

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la composizione del Senato Accademico

Domanda 2

Il candidato illustri quale differenza intercorre tra dichiarazione sostitutiva di certificazione e dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry dressed as quickly as he could and hurried off to Gryffindor Tower, desperate to tell Ron and Hermione about Colin and Dobby, but they weren't there. Harry left to look for them, wondering where they could have got to and feeling slightly hurt that they weren't interested in whether he had his bones back or not. As Harry passed the library, Percy Weasley strolled out of it, looking in far better spirits than last time they'd met.

PROVA N. 10

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente le competenze del Senato Accademico

Domanda 2

Il candidato illustri la definizione di dato personale e trattamento prevista dal GDPR

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Things started to go downhill from breakfast in the Great Hall.

The four long house tables were laden with tureens of porridge, plates of kippers, mountains of toast, and dishes of eggs and bacon, beneath the enchanted ceiling (today, a dull, cloudy gray). Harry and Ron sat down at the Gryffindor table next to Hermione, who had her copy of *Voyages with Vampires* propped open against a milk jug.



There was a slight stiffness in the way she said “Morning,” which told Harry that she was still disapproving of the way they had arrived.

PROVA N. 11

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la composizione del Consiglio di Amministrazione dell’università

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente i principi di trasparenza della pubblica amministrazione

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

The end of the summer vacation came too quickly for Harry’s liking. He was looking forward to getting back to Hog warts, but his month at the Burrow had been the happiest of his life. It was difficult not to feel jealous of Ron when he thought of the Dursleys and the sort of welcome he could expect next time he turned up on Privet Drive. On their last evening, Mrs. Weasley conjured up a sumptuous dinner that included all of Harry’s favorite things, ending with a mouthwatering treacle pudding

PROVA N. 12

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente le competenze del Consiglio di Amministrazione dell’università

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente la definizione e le tipologie dell’atto amministrativo

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Life at the Burrow was as different as possible from life on Privet Drive. The Dursleys liked everything neat and ordered; the Weasleys’ house burst with the strange and un expected. Harry got a shock the first time he looked in the mirror over the kitchen mantelpiece and it shouted, “Tuck your shirt in, scruffy!” The ghoul in the attic howled and dropped pipes whenever he felt things were getting too quiet, and small explosions from Fred and George’s bed room were considered perfectly normal. What Harry found most unusual about life at Ron’s, however, wasn’t the talking mirror or the clanking ghoul: It was the fact that everybody there seemed to like him.

PROVA N. 13

Domanda 1

Il candidato tratti sinteticamente del Nucleo di valutazione

Domanda 2

Il candidato tratti sinteticamente gli elementi essenziali delle determine a contrarre



Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry Potter was a highly unusual boy in many ways. For one thing, he hated the summer holidays more than any other time of year. For another, he really wanted to do his homework, but was forced to do it in secret, in the dead of night. And he also happened to be a wizard.

It was nearly midnight, and he was lying on his front in bed, the blankets drawn right over his head like a tent, a torch in one hand and a large leather-bound book (A History of Magic, by Adalbert Waffling) propped open against the pillow.

PROVA N. 14

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente il mercato elettronico della pubblica amministrazione (MePA)

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente l'elezione del Rettore

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry went down to breakfast next morning to find the three Dursleys already sitting around the kitchen table. They were watching a brand-new television, a welcome-home-for-the-summer present for Dudley, who had been complaining loudly about the long walk between the fridge and the television in the living room. Dudley had spent most of the summer in the kitchen, his piggy little eyes fixed on the screen and his five chins wobbling as he ate continually.

PROVA N. 15

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente l'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC)

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente i contenuti del regolamento delle missioni e dei rimborsi spese dell'Università degli Studi di Milano

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

After ten minutes alone in the dark street, a new emotion overtook him: panic.

Harry shivered and looked up and down Magnolia Crescent.

What was going to happen to him? Would he be arrested, or would he simply be outlawed from the wizarding world? He thought of Ron and Hermione, and his heart sank even lower. Harry was sure that, criminal or not, Ron and Hermione would want to help him now, but they were both abroad, and with Hedwig gone, he had no means of contacting them.



PROVA N. 16

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente gli organi di governo dell'Università

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente gli adempimenti successivi all'aggiudicazione di un appalto, necessari per la stipula del contratto

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

It took Harry several days to get used to his strange new freedom.

Never before had he been able to get up whenever he wanted or eat whatever he fancied. He could even go wherever he liked, as long as it was in Diagon Alley, and as this long cobbled street was packed with the most fascinating wizarding shops in the world, Harry felt no desire to break his word to Fudge and stray back in to the Muggle world.

Harry ate breakfast each morning in the Leaky Cauldron, where he liked watching the other guests.

PROVA N. 17

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente cosa si intende per subappalto

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente la potestà regolamentare e i regolamenti dell'Università

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry sneaked quietly up to the empty dormitory, and headed straight for his bedside cabinet. He pushed his books aside and quickly found what he was looking for - the leather-bound photo album Hagrid had given him two years ago, which was full of wizard pictures of his mother and father.

He sat down on his bed, drew the hangings around him, and started turning the pages, searching, until ...

He stopped on a picture of his parents' wedding day.

PROVA N. 18

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la differenza tra offerta economicamente più vantaggiosa e offerta basata sul miglior prezzo

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente le principali fonti di finanziamento dell'Università

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:



Tom woke Harry next morning with his usual toothless grin and a cup of tea. Harry got dressed and was just persuading a di grunted Hedwig to get back in to her cage when Ron banged his way in to the room, pulling a sweatshirt over his head and looking irritable.

'The sooner we get on the train, the better,' he said. 'At least I can get away from Percy at Hogwarts. Now he's accusing me of dripping tea on his photo of Penelope Clearwater. You know,' Ron grimaced, 'his girlfriend.'

PROVA N. 19

Domanda 1

Il candidato illustri sinteticamente la differenza tra firma digitale e firma autografa (analogica)

Domanda 2

Il candidato illustri sinteticamente quali sono le principali differenze tra Consiglio di Amministrazione e Senato Accademico

Domanda 3

Il/la candidato/a legga e poi traduca il seguente brano:

Harry's heart gave a horrible jolt. A test? In front of the whole school? But he didn't know any magic yet – what on earth would he have to do? He hadn't expected something like this the moment they arrived. He looked around anxiously and saw that everyone else looked terrified, too. No one was talking much except Hermione Granger, who was whispering very fast about all the spells she'd learned and wondering which one she'd need.

Milano, 8 maggio 2023

La Commissione

Dott.ssa Rosalba Fierro - Presidente

Sig. Fabrizia Morasso - Componente

Dott.ssa Annamaria Piscitelli - Componente

Dott.ssa Anna De Simone - Componente

Dott.ssa Daniela Caminiti - Componente

Sig. Giuseppe Antonio Montana - Segretario